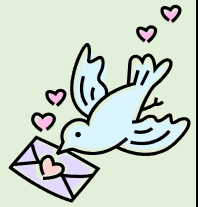




三田市通讯中文版

三田市政府消息【1月】

三田市人権共生推進課 〒669-1528三田市三輪2-1-1 三田市人権共生推進科 〒669-1595 三田市三輪 2-1-1
电话：079-559-5023 / 传真：079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp



公共施設の休みについて

年末年始は公共施設が休みになるので、注意してください。※休みの日は施設によって違います。

◆市役所、市民病院、図書館、まちづくり協働センター、総合福祉保健センター

12月29日（金）～1月3日（水）

◆クリーンセンター 12月31日（日）～1月3日（水）

★年末年始のゴミを集める日は、地域によって違います。くわしいことは市HP・ニュースレター12月号などを見てください。



年末年始の医療機関の受診について

年末年始は病院が休みです。三田市休日応急診療センター、神戸子ども初期急病センターを利用してください。電話相談ができる窓口もあります。

「さんだ健康医療相談ダイヤル24」【電話相談】

すぐに病院に行く方がよいのか迷う時や、症状にどうしたらよいか分からない場合などに利用してください。（日本語のみ）

◆期間＝24時間、年中無休

◆電話番号＝0120-310-328（通話料無料）

※三田市民のみ利用できます

※住所、年齢を伝えて利用してください

※非通知にしている携帯電話からは利用できません

「三田市休日応急診療センター」

◆期間＝12月29日（金）から1月3日（水）（受付時間：8時45分から11時30分、13時から16時30分）

◆場所＝三田市天神1丁目10-14（兵庫県三田総合庁舎内）

◆電話番号＝079-556-5005

◆内容＝内科・小児科

◆持ち物＝健康保険証、（あれば）福祉医療証（乳幼児等・子ども医療費受給者証等）とお薬手帳

※必ず事前に電話してから受診してください。

「神戸子ども初期急病センター」

◆電話相談窓口（☎078-891-3499）：

子どもの熱が急にいたり、お腹が痛くて困った時に、看護師に相談できます。病院に行く方がよいのか迷う時や、症状にどうしたらよいか分からない時などに利用してください。（日本語のみ）※相談は無料。電話代はかかります。

◆期間＝12月29日（金）から1月3日（水）（相談時間：9時から次の日の朝7時）



公共施設休日

公共施設年末年初の休日如下、请注意。※各所施設の休日不同、请确认。

◆市政府、市民病院、図書館、三田市公共会堂中心、综合福利保健中心

12月29日（星期五）～1月3日（星期三）

◆三田市焚烧清洁中心

12月31日（星期日）～1月3日（星期三）

★各地区的年末年初垃圾收集日不同。详情请在本市主页或12月通讯上等确认。

关于年末年初的医疗机关门诊

年末年初市内各所医院都将休诊。若年末年初需看急诊，请到三田市节假日急诊中心或者神戸儿童初期急病中心门诊。还有为市民开设的电话咨询服务。

「三田健康医疗咨询电话拨打24」【电话咨询】

请在对于是否及时就诊而犹豫，或者对于某些病状不知如何应对等时候利用。（只限日语）

◆时间＝24小时全年无休

◆电话号码＝0120-310-328（免费）

※只有三田市民可以拨打此咨询热线

※拨打此咨询热线时请告知您的住所及年龄

※此热线不能接不显示号码功能的手机打来的电话

「三田市节假日急诊中心」

◆时间＝12月29日（星期五）～1月3日（星期三）（挂号时间：从8点45分到11点30分、从13点到16点30分）

◆地点＝三田市天神1丁目10-14（兵庫県三田综合政府大楼内）

◆电话号码＝079-556-5005

◆门诊科＝内科・小児科

◆携带物件＝健康保险证、（若有）福利医疗证（婴幼儿等・儿童医疗费领取者证等）和处方手册

※请务必事先打电话预约后就诊。

「神戸儿童初期急病中心」

◆电话咨询窗口（☎078-891-3499）：

当您为孩子突然发烧或肚痛而烦恼时，可以向护士咨询。若您犹豫是否就诊或对一些症状不知怎么应对时可以利用。（只限日语）※咨询免费，但通话费由利用者负担。

◆时间：12月29日（星期五）～1月3日（星期三）（咨询时间：从9点到次日早上7点）

受診する場合

◆期間=12月29日(金)から1月3日(水)(受付時間: 8時30分から次の日の朝8時30分)

◆場所=神戸市中央区脇浜海岸通1丁目4-1 HAT 神戸内 (☎078-891-3999)

◆内容=小児科・内科系疾患(外科、整形外科、耳鼻咽喉科、眼科などを除く)

◆対象=15歳未満の子ども

◆持ち物=健康保険証、(あれば)福祉医療証(乳幼児等・こども医療費受給者証等)とお薬手帳

「兵庫県子ども医療電話相談」

子どもの急なけがや病気などで困ったときには、電話相談で看護師からアドバイスを受けることができます。病院に行く方がよいのか迷う時や、症状にどうしたらよいかわからない時などに利用してください。

(日本語のみ)

◆期間=12月29日(金)から1月3日(水)(受付時間: 8時から次の日の朝8時)

◆電話番号=078-304-8899 または#8000

(相談は無料。電話代はかかります。)

「歯科休日診療」※歯科は各医院で診療



若需就診

◆時間=12月29日(星期五)~1月3日(星期三)(挂号时间: 从8点30分到第二天早上6点30分)

◆地点=神戸市中央区脇浜海岸通1丁目4-1 在HAT 神戸内 (☎078-891-3999)

◆门诊内容=小児科・内科系疾病(外科、整形外科、耳鼻咽喉科、眼科等除外)

◆対象=未满15岁的孩子

◆携带物件=健康保険証、(若有)福利医疗证(婴幼儿等・儿童医疗费领取者证等)和处方手册

「兵库县儿童医疗电话咨询」

在您孩子突然受伤或生病时,您可以拨打此咨询电话向护士咨询,会有护士给您正确的建议。请在对于是否及时就诊而犹豫,或者对于某些病状不知如何应对等时候利用。(只限日语)

◆时间=12月29日(星期五)~1月3日(星期三)(挂号时间: 从8点到第二天早上8点)

◆电话号码=☎078-304-8899 或者#8000(咨询费免费。通话费自付。)

「牙科节假日门诊」※牙科治疗在各牙科医院门诊

12月29日(金)9時~13時	大槻歯科医院(南が丘1) 大槻牙科医院(南ga丘1)	☎079-563-2100
12月29日(星期五)9点~13点	宮地歯科医院(天神3) 宮地牙科医院(天神3)	☎079-564-1616
12月30日(土)9時~13時	生田歯科(下相野) 生田牙科医院(下相野)	☎079-568-7711
12月30日(星期六)9点~13点	宮内歯科医院(あかしあ台5) 宮内牙科医院(Akashia台5)	☎079-560-2011
12月31日(日)9時~1時	中西歯科医院(高次1) 中西牙科医院(高次1)	☎079-564-4841
12月31日(星期日)9点~13点	飯田歯科医院(南が丘1) 飯田牙科医院(南ga丘1)	☎079-564-4868
1月1日(月)9時~13時	おくしゃ歯科医院(すずかけ台1)	☎079-565-0886
1月1日(星期一)9点~13点	奥舎牙科医院(Suzukake台1)	
1月2日(火)9時~13時	なかみちし歯科医院(大原) 中道牙科医院(大原)	☎079-563-7131
1月2日(星期二)9点~13点		
1月3日(水)9時~13時	おさきし歯科医院(友が丘2) 尾崎牙科医院(友ga丘2)	☎079-562-6480
1月3日(星期三)9点~13点		

※受付は、12時30分まで。 ※受理至12点30分为止

地域の防災訓練に参加しよう

地域の人と一緒に防災訓練に参加します。

訓練内容: 水消火器訓練、AED体験、炊き出しなど

◆日時=2024年1月20日(土)9:30~12:00

◆場所=松が丘小学校(三田市川除535) ※現地までバスがあります。(三田駅、フラワータウン、ウッドィタウン、相野駅、広野: 詳細は問い合わせてください)

◆対象=外国人市民とその家族や支援者 30人 (先着順)

◆参加費=無料

一起参加地区的防灾训练吧

与当地居民一起参加防灾训练。

训练内容: 水基灭火器训练, AED 体验, 野炊赈灾活动等等

◆日期=2024年1月20日(星期六)9:30~12:00

◆活动地点=松ga丘小学(三田市川除535) ※会有巴士接送至活动地点。(三田站, Flower Town, Woody Town, 相野站, 广野: 详情请咨询)

◆对象=外国人市民及其家属和支援者 30人(按先后到顺序)

◆参加费=免费

※登載的各种活动等項目, 因天气或传染病等万不得已的理由, 有可能中止或延期, 敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。

- ◆申込み=専用フォームか、Tel、Fax、メール 窓口にて
- ◆申込締切=1月13日(土)

外国人防災リーダー養成講座(全2回)

・体験型のゲームをとおして日本の災害や防災を学びます。

- ・地域の防災について考えます。
- ・災害を体験した外国人から話を聞きます。
- ・災害時の非常食を作って、試食をします。

- ◆日時=第1回2024年2月4日(日) 10:30~16:00
- 第2回2024年2月11日(日) 10:30~16:00

◆場所=まちづくり協働センター

◆対象=外国人市民

◆定員=20人(先着順)

◆参加費=無料

◆その他=通訳を希望する場合は、1週間前までに申し込んでください。

- ◆申込み=専用フォームか、Tel、Fax、メール 窓口にて
- ◆申込締切=1月28日(日)

【問合せ】三田市国際交流協会(Sandashi Kokusai koryu Kyokai) ☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10時~17時(昼休みを除く) 火曜休



- ◆报名=通过专用表格，或通过下列单位的电话号码，传真号码，电子邮件，窗口报名
- ◆申请截止=1月13日(星期六)



外国人防災领导培养讲座(共2次)

- ・通过实践游戏，学习了解日本的灾害和防灾知识。
- ・思考社区防灾问题。
- ・听取经历过灾害的外国人的经验讲述。
- ・试做发生灾害时的应急食品，并试吃。

- ◆日期=第1次2024年2月4日(星期日) 10:30~16:00
- 第2次2024年2月11日(星期日) 10:30~16:00

◆地点=三田市公共会堂中心

◆对象=外籍市民

◆定员=20名(按先来后到顺序)

◆参加费=免费

◆其他=如有需要翻译时，请在一周前申请。

- ◆报名=通过专用表格，或通过下列单位的电话号码，传真号码，电子邮件，窗口报名
- ◆申请截止=1月28日(星期日)

【问询】三田市国际交流协会

☎ 079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10点~17点(午休除外) 星期二休息



外国人よろず相談「在留資格個別相談会」

在留資格に関わる悩みや疑問に、行政書士が個別にアドバイスします。

- ・在留資格(ビザ)の種類を変更したい。
- ・ビザの更新手続きを知りたい。
- ・永住や日本国籍を取りたい。
- ・母国の家族を呼び寄せたい。など

- ◆日時=2024年1月27日(土) 10:30~12:30

◆場所=まちづくり協働センター 会議室4

◆対象=外国人市民とその家族 5組程度(各組20分まで)(定員になり次第締切)

◆講師=森田幸生 出入国在留管理庁申請取次行政書士

◆参加費=無料

◆その他=通訳を希望する場合は、1週間前までに申し込んでください。

- ◆申込み=専用フォームか、Tel、Fax、メール 窓口にて
- ◆申込締切=1月20日(土)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

☎079-559-5164 FAX079-559-5173

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

10時~17時(昼休みを除く) 火曜休



外国人万事通咨询「居留資格个别咨询会」

关于在留资格的烦恼或疑问，由行政书士个别咨询并提供建议。

- ・想变更在留资格(签证)种类
- ・想知道如何办签证更新手续
- ・想获得永住权或日本国籍
- ・想把国内的家属接到日本居住 等

- ◆日期=2024年1月27日(星期六) 10:30~12:30

◆地点=三田市公共会堂中心 会议室4

◆定员=在住外国人及其家属 5组左右(各组最多20分钟) ※额满为止

◆咨询员=森田幸生 出入国在留管理庁申请取次行政书士

◆参加费=免费

◆其他=如有需要翻译时，请在一周前申请。

- ◆报名=通过专用表格，或通过下列单位的电话号码，传真号码，电子邮件，窗口报名
- ◆申请截止=1月20日(星期六)

【问讯处】国际交流广场

☎ 079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp


10点~17点 星期二休息(午休除外)



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/

<p>乳幼児健診 1月</p> <ul style="list-style-type: none"> ・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。 ・対象者には個別に通知します。 ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。 ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。 ・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。 	<p>婴幼儿健康检查 1月</p> <ul style="list-style-type: none"> ・为了缓和拥挤，将把健康检查日期，挂号时间隔开，采取预约制。请严格遵守时间，谢谢合作。如果希望变更，请向以下单位问询。 ・我们将个别通知体检对象。 ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。 ・有关其它母子保健事业，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。 ・有可能因警报发布或发生灾害等原因，而突然中止。请在本市网页确认。
--	--

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健诊	1/10, 24 (水 星期三)	2023年9月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2023年9月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診 (9~10か月児) 9个月儿童健诊 (9~10个月儿童)	1/16, 30 (火 星期二)	2023年3月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2023年3月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健诊	1/9, 23 (火 星期二)	2022年6月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2022年6月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健诊	1/12(金 星期五) 1/17, 31 (水 星期三)	2020年11月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2020年11月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	

【問合せ】 すすくすく子育て課 (三田市保健センター)
(Sukusukukosodateka) (住所：川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」
日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。
■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分～12時30分
★1月は10日(水)、27日(土)です。
■場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能。)
■対応言語＝日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)
【問合せ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時～17時 火曜休(昼休みを除く)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【问讯】 健康育児支援科 (三田市保健中心)
(住所：川除 675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

为外国人的「万事通咨询窗口」
在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。
■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的
10点30分～12点30分
★1月份的咨询安排在10日(星期三)和27日(星期六)。
■地点＝三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询)。
■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位问讯。)
【问讯】 国际交流广场
10点～17点 星期二休息(午休除外)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



※登載の各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。